

هَوَا'لِلَّهِ

“Hova'lláh”

جلد اول



Printed and Published by Century Press Pty. Ltd.
P.O.Box 1309
Bundoora, Victoria 3083
Australia

Hova'lláh (He is God)
A Selection of Prayers Revealed by
'Abdu'l-Bahá
for Children and Youth

این کتاب مجموعه‌ای است از مناجات‌ها و
الواح حضرت عبدالبهاء که برای نونهالان
تهیه گردیده است.

ISBN 0 646 04713 2 (set)
ISBN 0 646 04714 0

Illustrations by Mariya Beale

Calligraphy on the cover by Burhan Zahraí

Reprinted by permission. The prayers, appearing in volumes one and two, were originally published in two volumes under the title *Hova'lláh* by the National Spiritual Assembly of the Bahá'ís of Iran.



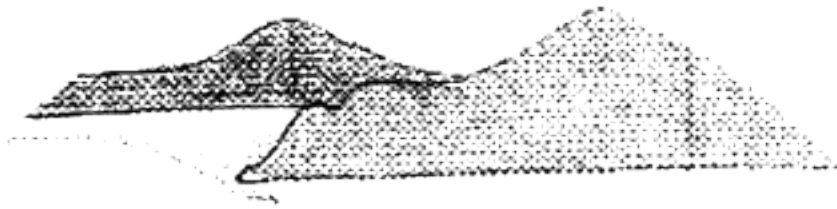
حضرت عبدالبهار ارواح فداہ میفرماید :

اطفال ہر صبح توجہ بہ ملکوت نمودہ بہ ذکر حق مشغول گردند و در نماز

طاحت و علاوت مناجات کنند

آن اطفال بہ مشابہ نہالند و این تعلیم و مناجات مانند باران کہ

طراوت و لطافت بخشد و بہ مشابہ نسیم محبت اللہ کہ بہ ہتر از آرد.



ہوالہ

واقف جانِ دلِ داسہ ارمن
مقطع بر سوز و حسہ مانم تو یی
جز عشم تو می بخوید محسہ می
کور بہ چشمی کہ گریان تو نیست
یاد تو در دلِ چو مصباحِ سیر
تا عدم گردد ز لطف تو قدم
بسکر اندر فضلِ خود ای ذوالعطا
از کرمِ بالِ دپرے احسانِ ما

ع ع

ای خدای پر عطا ی ذوالمنن
در حسہ مانونس جانم تو یی
ہر دلی پیوست با ذکر ت دمی
خون شود آن دل کہ بریان تو نیست
در شبان تیرہ دتار ای قدیر
از عنایاتت بہ دلِ دمی بدم
در لیاقتِ سنگر و درت در ما
این طہور بالِ دپراشکتہ را



هموالته

خداوندا مهربانا کودکانیم مینوا و طفلانیم در نهایت فقر و فنا ولی سزوه

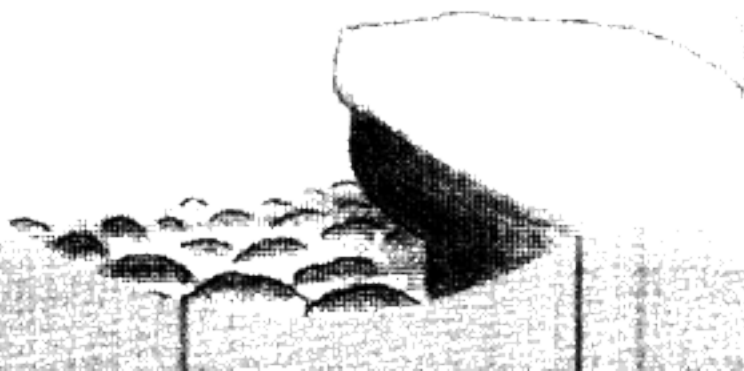
چو سبب تو شیم و نهالهای پر شکوفه بهار تو . از رشحات سحاب رحمت

طراوتی بخش و از حرارت آفتاب موهبت نشو و نما احسان فرما ، از نسیم این حجاب

لطافتی عنایت کن و در بوستان معارف درختان پر برک و بارشها

در افق سعادت ابدی نجوم ساطع الانوار کن و در بطن عالم انسانی چرخهای نورانی

فرما . پروردگارا اگر بنوازی هر یک شهباز اوج عرفان گردیم و اگر بگذاری



بگذرانیم و به ضرر و زیان گرفتار شویم . هر چه بستیم از

تو ایم و به درگاهت پناه آریم . تویی دهنده و بخشنده

و توانا .

ع ع



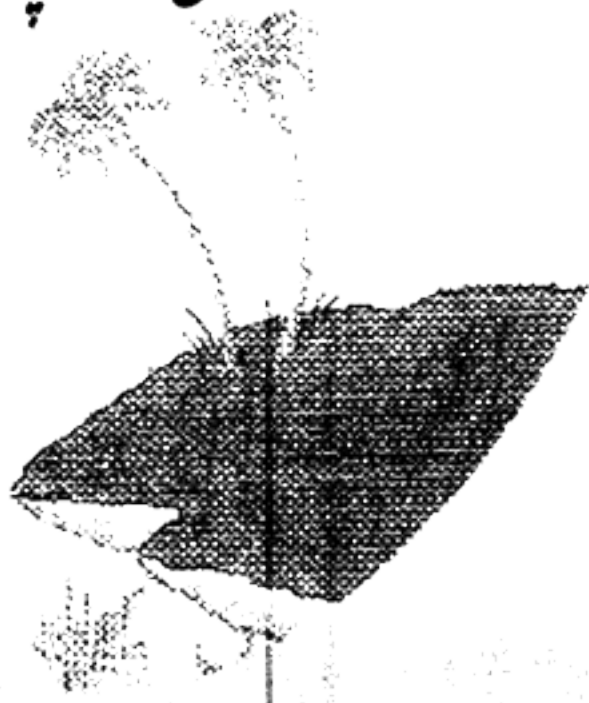
هوائے

ای خداوند بی مانند ، این طفل شیرخوار را از پستان

عنایت شیرده در ممدصون حمایت محفوظ و مصون دار

و در آغوش الطاف پرورش ده .

ع ع



هوائے

ای یزدان مہربان این شمع نوا نسہ وزرا

در زجا بہ عنایت از گرد باد حوادث امکان حفظ

فرما و این پروانہ پر اشتیاق احوال سراج آفاق

پروازد تو بی مقدر و توانا

ع ع

پروردگارا، این اطفال را آنها لهای بهیال کن و در حدیقه

میشاق نشو و نما بخش و به فیض سحاب ملکوت ابری طراوت لطافت

ده . مهربانا طفل صغیرم به دخول در ملکوت کبیر فرما . در منم

آسمانی فرما ، ناسویم لاهوتی فرما ، طلبانیم نورانی کن

جسمانیم روحانی نما و مظهر فیوضات نامتناهی فرما .

تویی مقتدر و مهربان

ع ع

ہوائے

طفل صغيرم پستان عنایت را شدی عزیزکن و از
شہد و شیر محبت نشو و نما بخش و در آغوش معرفت
پرورش و . در کودکی آزادگی دہ و سنہ زانگی بخش
و این بی نیاز را محرم ملکوت رازنا قوی مقدر و توانا

عع

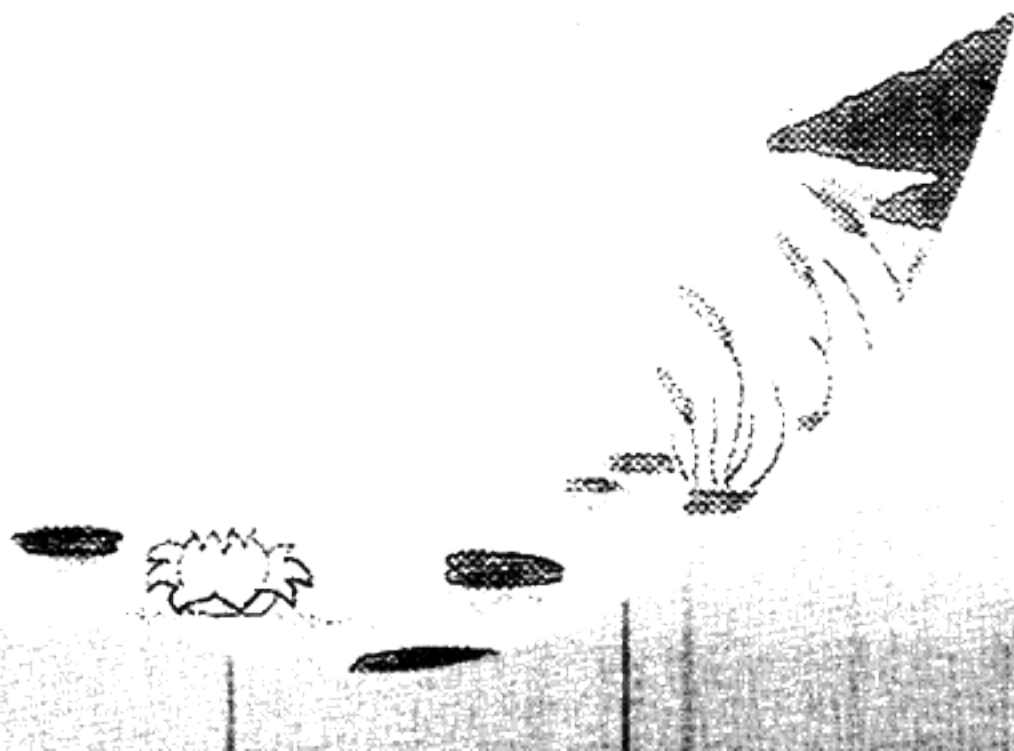


به‌الله

خدا یا هدایت‌نا، حفظ‌فرما، سراج‌روشن‌کن!

ساره‌دخشنده‌نا، تویی مقدر و توانا.

عع



هو الله
ای پاک یزدان این نهالان جویبار هدایت را از باران ابر عنایت

تو تازه فرما و به نسیم ریاض احدیت اهترازی بخش و به حرارت

شمس حقیقت جانی تازه عطا نما تا نشو و نما نمایند و روز بروز ترقی

کنند و شکفته گردند و پر بار و برگ شوند .

ای پروردگار جمله را همیشه یار کن و قوت و اقتدار بخش و مطایب بپاش

توفیق فرما که در نهایت بر از زندگی در بین خلق محشور شوند . تویی مقدر و توانا

عبد الباقی عباس



هوالتہ

ربنی، ربنی، کو دکم خرد سال از پستان عنایت یشردہ و در انوش

محبت پرورش بخش و در دستان هدایت تعلیم فرما و در ظل

عنایت تربیت کن . از تاریکی برمان . شمع روشن کن . از

پروردگی نجات دادر کل گلشن فرما . بنده آستان کن حسن خلق و

خوی راستان بخش . موهبت عالم انسانی کن و تاجی از حیات

ابدیہ بر سر نیز . تویی مقدر و توانا و تویی شنونده و بینا .

ع



ہوائے

پروردگارا، قلب صافی چون در

عطا فرما.

عع



هُوَالله

الى الی نحن اطفال رضعنا من ثدی محبتک لمن العرفان و دخلنا

فی ملکوتک منذ نعومة الاطفار و تضرع الیک فی الیل و النهار،

رب ثبت اقدارنا علی دینک و احفظنا فی حصن حفظک و اطعمنا

من بانه السماء و اجعلنا آیات الهدی و سرح لتعوی و اهدنا بعلی

ملکوتک یا رب البحر و البریاة ، انک انت الکریم ، الرحمن الرحیم

ع ع



خداوند، این طفل صغیر را در آغوش محبت پرورش فرما
و از شمی عنایت شیره . این نهال تازه را در گلشن محبت بنشان
و به رشحات سحاب عنایت پرورش ده از اطفال ملکوت کن
و به جان لاهوت هدایت فرما . تویی مقدر و مهربان
و تویی دهنده و بخشنده و سابق الانعام .

ہوائے

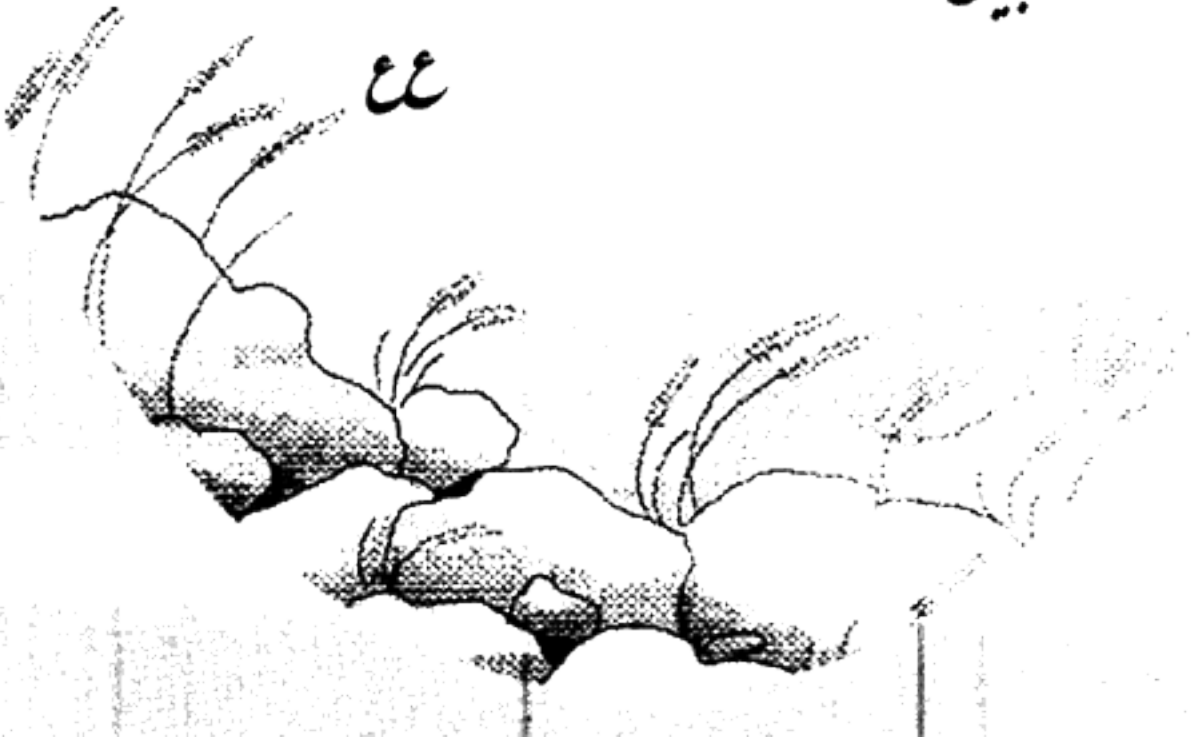
ای رحمن، ای رحیم، دلی چون مرآت لطیف

صافی عطا کن تا بہ انوار محبت روشن و منیر کرد

و بہ الہامات روحانیہ و مغویہ ظہم فرما تا عالم وجود بہشت

برین گردد .

عع



ہوائے

الہی الہی ، ہولاء الاطفال وسرع شجرة الحیات و طيور حید

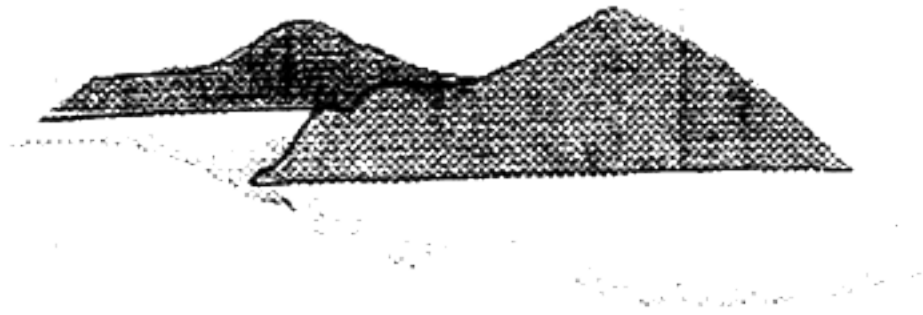
انجات لئالی صدف بحر حمتک اور ادروفتہ ہدایت

ربنا انابتج بجمک وتقدس لک وتضرع الی ملکوت رحمتک

ان تجعلنا سرج الہدی ونجوم افق العترة الابدیة من الوری

وعلنا من لدنک علما یا بہاء الباء

ع ع



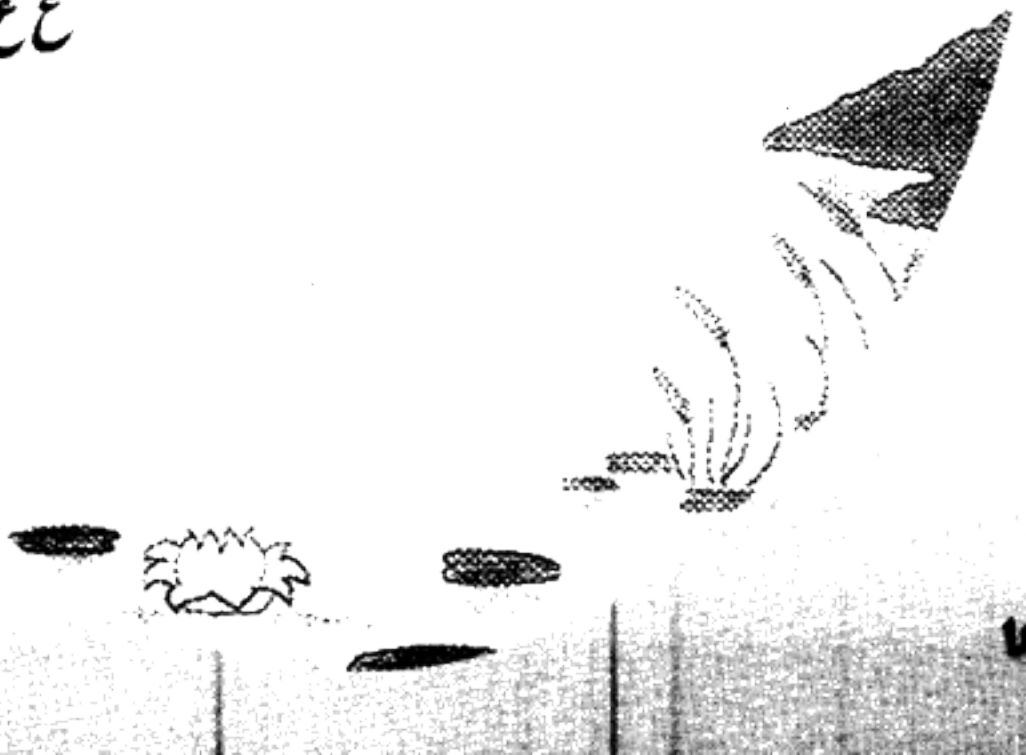
هوائے

پروردگار اے توی از شمس حقیقت بر این انجمن زن تا



نورانی کرد

ع ع



ہو اللہ

ای خداوند بی مانند، کودکی بی نوار اپناہ باش و بیچارہ پرگناہ!

آمرزندہ مربان ای پروردگار ہر چند گیاه تباہیم ولی از گلستان

تویم و نہال بی شکوفہ و برکیم ولی از بوستان تویم پس این

گیاه را بہ رشحات سحاب عنایت پرورش ده و از میان رحمت

آتش دو، بیدار کن، ہوشیار کن، بزرگوار کن، حیات ابدیہ

بخش و در ملکوت پایدار کن .

ع ع



هو الله

ای رب الملکوت هر چند ضعیفم، تویی مقتدر و توانا.

فقیرم، تویی غنی و رب بی همتا. ای پروردگار از تو خواهم

چشم بینما و گوش شنوا و زبان گویا و جان دلی جنت امی،

ای خدای مهربان. این کنسیر درگاه را آسمانی کن، ملکوتی

نما، رحمانی کن، سبحانی نما. عنایت مبذول دار، رحمانیت

بنما و بر خدمت ملکوت موفق فرما. تویی دهنده و بخشنده مهربان

ع ع

هوالتہ

ای طفل صغیر در ملکوت الہی کبیری زیر اٹومنی و موقن و این اول
دیل بلوغ است و از درگاہ احدیت رجامی نمایم کہ روز بروز
بالعشر شوی در مدرستہ تائید تحصیل کن تا استعداد و قوت تبلیغ

یابی و علیک لبھاء الابھی

عبدالبہاء عجائب



هو الله

رب ، وفق امتك على كل عمل مقبول في باب احديتك .

انت انت الكريم الرحيم

عع



هوالمه

ای خداوند مهربان، این دختر ملکوت را تأیید فرما و توفیق
بخش تا امرت ثابت و مستقیم ماند و مانند میل گلشن سبزه
به ابع الحان در جنت اسی بسراید و جمع را شادمان
نماید و در میان بنات ملکوت عزیز فرما و به حیات ابدیه
موفق فرما. تویی بخشنده و مهربان .

ع ع

ہوالہ

نوہالان گلشن توحید کہ درس اخلاق می خوانند منظورِ نظر عنایتند
و در ظلِ فضل و موہبت حضرت احدیت . عبدالبہار با نہایت تضرع
و ابھتسال آن اطفال ارتقی خواهد و تدرج در درجات علویت
عالم انسانی طلبد . امید است کہ چنین کرد .



هوائتہ

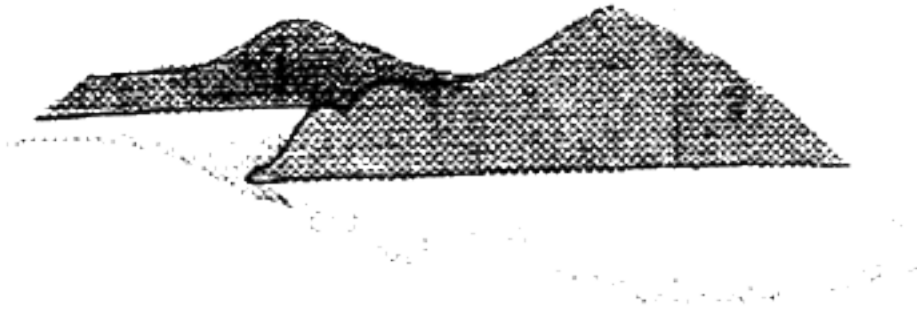
ای حلیل اکبر، این کنیز صغیر را دختر خوش اختر فرماؤ

در گاہ احدیت عزیز کن . از جام محبت لبریز نما تا

شور و لہی آگیرد و مشک و عنبری بیزد . تویی

مقدر و توانا و تویی دانا و بسینا .

ع ع



ہوائے

ای پروردگار، عون و عنایت و صون و حمایت

ارزان فرما.

عع



ہوالہ

ای مومنہ بانہ دستن صغریہ محبت حلیل اکبر موق شدی بشارت
الیہ شنیدی و دیدہ بصیرت گشودی پس عشق الہی خانہ دل بیارولی
باید و این مراتب بدرجہ فی قناعت نمائی بلکہ روز بروز بر اکتساب ہوا
بغیرائی تا چنان منجذب جمال باقی کردی کہ شہسیر آفاق شوی و اندر ہمہ

عالم مشہور بشیدانی گردی و علیک التیجۃ و لہ الشاہ

ع ع



هو الله

ای کثیر مهربان الهی یقین بدان که طفل ملکوتی و از شدی هدایت شرفخوا

پس در آغوش محبت الله پرورش یاب تا به نورانیت الهیه دل

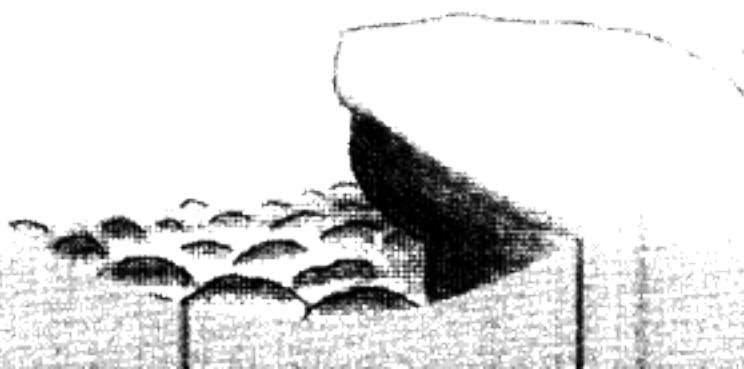
روی روشن نمایی و نور حقیقت دانما بر بصرت جلوه نماید و

دیده ات روشن باشد و به بارگاه الهی روز بروز نزدیکتر شوی و

در ملکوت رحمانی ثبوت و استقامت نمایی .

و علیک الباء الابھی

ع ع



هو الله

ای کینزک خدا امیدوارم که در آغوش محبت الله پرورش یابی و بسیم
ریاض ملکوت اعلیٰ نشو و نما نمایی تا در جویبار معرفت الله شجر شکوفه

و شمرگردی و از فیض غمام موهبت الله طراوت و لطافت بی

اندازه یابی، ملحوظ نظر عنایتی و ملحوظ بعین رحمانیت .

ع ع



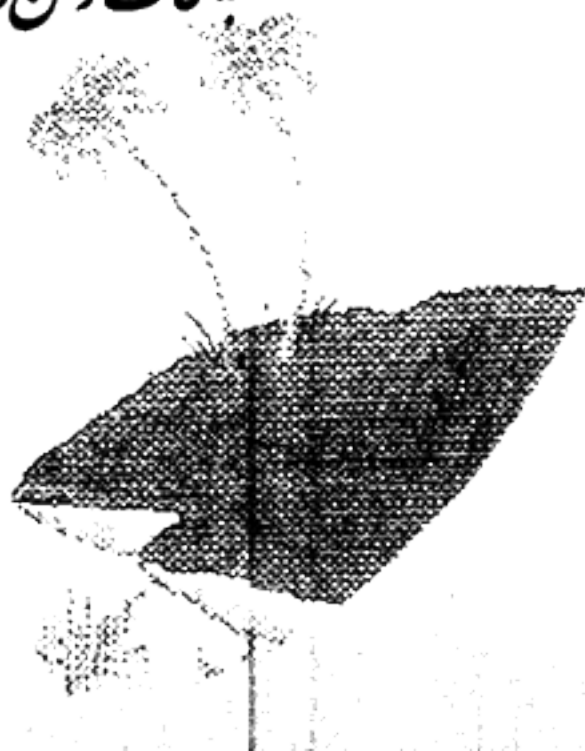
بہوالتہ

ای کنیز بہاء ، آزادگی و فخر زانگی نہ بہ خرد سالی است

و نہ بہ سالخوردگی . پس از خدا خواہیم کہ چون نونہالان

بہ نجات رحمن تر و تازہ باشی

ع ع



هو الله

ای نهال باغ محبت الله از باران فیضان عینیت نشو و نما خو

و از فیض بهار هدایت طراوت و لطافت بی منتی بیاب نسیم

جان بخش میوز و حیات ابدیه می بخشد نامه ات محفوظ

گردید امید دارم که مانند اشجار توحید در جنت ابری بر شحات

ابر عینیت محفوظ گردی و علیک التیمة و البشراء

ع ع

هو الله

ای ریحان جوینا رو حانی در مدعایت پرورش یاب و از ثدی

موبت لب معرفت بنوش در چمن الطاف نشو و نما کن و در بوستان عرفا

بسر و خرم گرد تا نهال بهمال باغ احدیت شوی و گل و ریحان گلشن عنایت کردی

شمع پر تو بخش محفل یاران شوی و نور انجمن دوستان رب اید هذا

على النشوء والانتعاش في رياض محبتك انك انت الکریم الرحیم الرحمن

والبها عليك مع

موانعه

ای شیرخوار از پستان محبت آید چقدر خوش نخت

بودی که در ظل عنایت از اصلا ب اهل ایقان و احاک

اهل ایمان به عالم وجود آمدی . از ثدی عنایت

پرورش یافتی و در آغوش محبت الله تربیت می شوی

و بیض سحاب رحمت الله نشو و نما می نیایی .

هدامن فضل ربک اللکریم و علیک البهائ

ع ع



هوالتہ

ای دو طفل حسد و سال اگر چه خرد ساید ولی از پیمان

سال خنده بر ترید و بہتر چہ کہ در آغوش محبت اندہ پرورد

گشتید و از شدی معرفت اندہ شیر خوردید امید است کہ این

پرورشش و این شیر حکم خویش را مجرمی دارند .

والباء علیکم ع ع



بوالته

ای نمال بستان محبت آه زبان شکرانه به افق اینی گشا که ترا

در سن طفولیت نور هدایت بخشید و در جنت اینی نمال دست نشان

موهبت کبری کرد . امید دارم که طفل ملکوتی کردی و تحصیل علوم

و فنون معانی نمایی و در کرم الهی شجره پر برگت بارشوی و زرشحات

سحاب عنایت در نهایت لطافت و طراوت جلوه نمایی .

و علیک التحیة و الشناء

ع ع



هو الابی

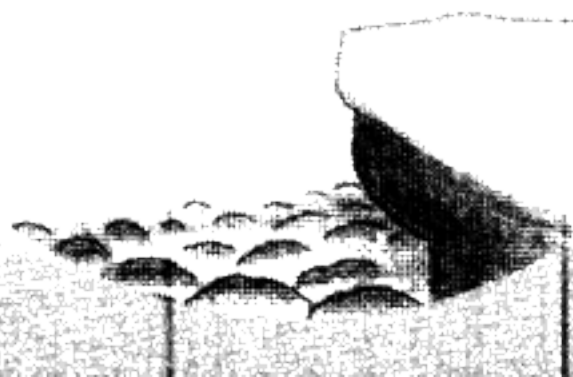
ای عبد صغیر فقیر جمال مبارک اگر چه نهال تازه گلشن محبت حضرت

احدی لکن از فضل عظیم و لطف عمیم رب کریم رجای قوی داریم

که در چمنستان بوستان معرفت الله شجر پر پری گردی دلالت احر شوی .

نشو و نما نیایی و سایه ممد و دافغنی اگر چه صغیری در ملکوت الهی کبیر شوی

اگر چه خردی در انظار اهل آفاق و در انجمن اهل وفاق بزرگ شوی آیت



لطف حضرت پروردگار باشی و شمع محفل محبت آموزگار نور بصیر در پیشی

دستاره یمن ما در کردی، بزرگ شوی و در محبت ما پرورده کردی

و البهار علیک

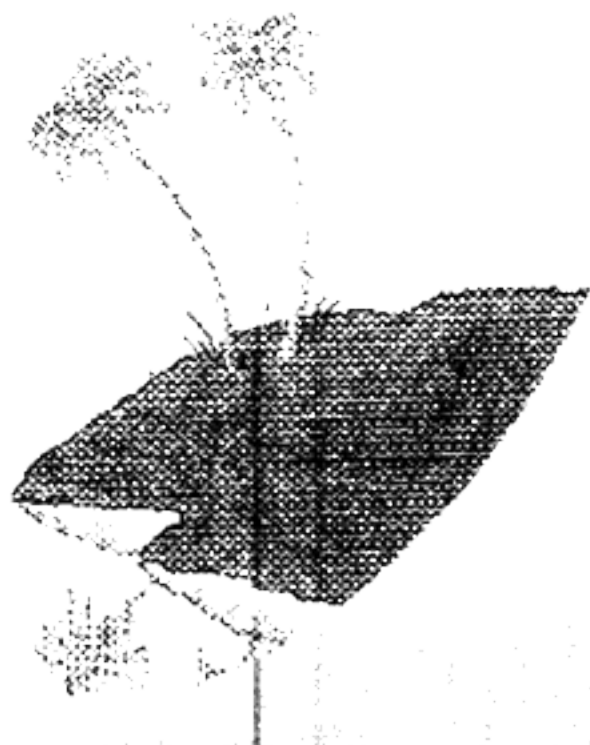
ع ع



ہوائے

ای نونہال باغ محبت اللہ از خدا رجامی نمایم کہ تو را بہ باران رحمت
در تو و حرارت شمس حقیقت و نسیم جان بخش حنبت اہی نشو و نما بخشہ
و طراوت و لطافت زاید الوصف عطا نماید .

ع ع



هو الله

ای ناظر الی الله حمد کن که پدری داری بخ
بنار محبت الله افروخته و مادری دیده از غیر حق
دوخته و خویشان دودمانی گریبان به عشق سبأ

چاک نموده و البهاء علیک

ع

هو الابی

ای گل بوستان وفا در این چمن الہی چه خوش سگفته گشتی و

در این بوستان الہی چه خوش رائحه ای منتشر کردی در جویبار

عرفان و ایقان روئیدی و در طرف چمن رحمن چمن سرور روان

خرامیدی این فضل بزدان است و این موهبت سبحان

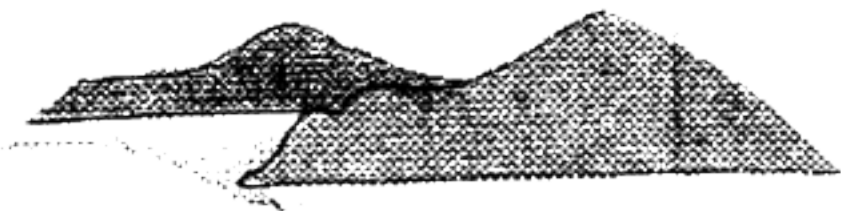
فاشکرانہ علی ذلک .

ع



هوائے

ای تازہ نہال بوستان محبت اللہ ، جمال قدم
فیض ملکوتش برگیاه را سبز و خرم نماید و نور جبروتش
ظلمتی را نور محبتم . پس تو که نہال باغ الطافی و
تازہ گل خندان گلستان او ، باید از فیض او چنان
سبز و پر طراوت گردی کہ از لطافت گل شادمان شویم .
ع ع



هوالتہ

ای نہال گلشن عرفان حمد کن خدا را کہ در اصلا

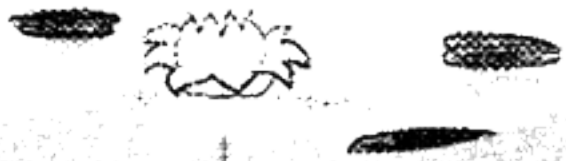
وارحام طیبہ پرورش یافتی و از عناصر ایمان و ایتقان

مولد شدی انشاء اللہ مانند دروانہ در اعوش

صدف عنایت پرورش یافتہ نور علی نور کردی

و علیک التحیة و الشناء

ع ع



هوالته

ای شمعهای دست افروز جمال مبارک، الحمد لله نور معارف روشنید

و در اکتساب فضائل در نهایت جهد و همت . مقبول در گاه و جمال

ابهائید و شیر خواران ثدی علوم و فنون در مکتب تربیت . از خدا خواهم

که چنین در علوم مهارت یابید که شهیر آفاق گردید و سیر اهل اشراق

شوید . سبب عزت امراته گردید و مظهر الطاف جمال اهی شوید و علیکم

ع ع

الهاء الابهی .



هوالہ

ای نہلان بوستان الہی شہازان شجرہ عرفان روئید

در بوستان ہدایت جمال رحمن شو و نما نمودید امید از خداوند

بمید چنانست کہ از عنصر جان دل آن دالہ روی بزوان بشید و از

ہویت روح پر فو حش شعب تاشرف اخلاق مطابق شرف اعراق

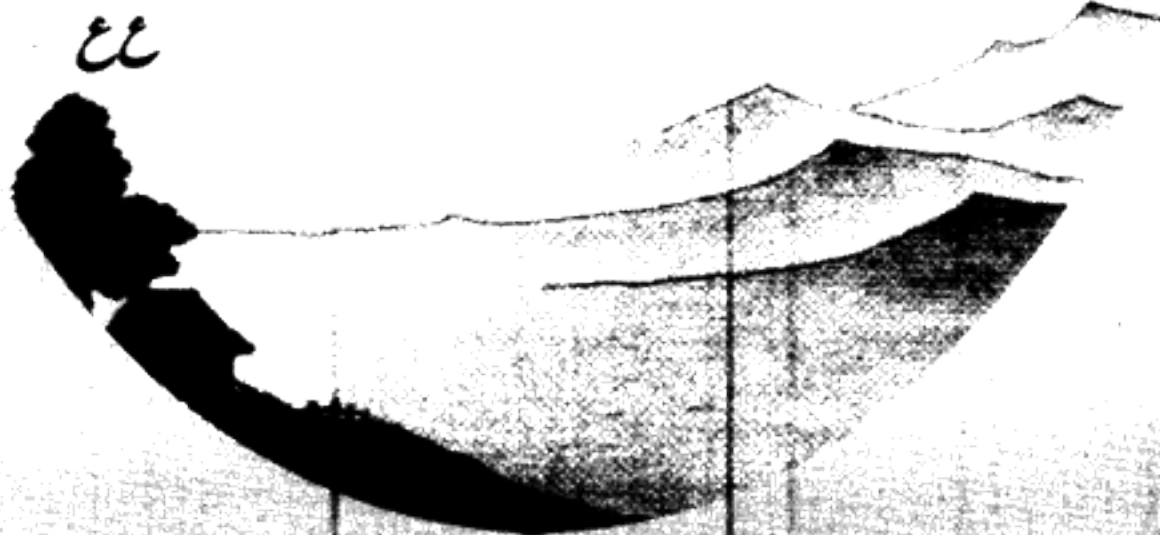
گردد و اولاد سیر آپہ تحقیق یابد و بہ عون و صون جمال مبارک

در ظل کلمه الهیه نهالهای بارور گردید و اشجار شمره شمار روح پرور.

آیات هدی باشید و آیات ملکوت ابری . کلمات

صدف عنایت باشید و مجالی انوار هدایت . رَبِّ اَيُّهَا

بِفَضْلِكَ وَجُودِكَ اِنَّكَ اَنْتَ الْكَرِيمُ الْوَهَّابُ .



ہوائے

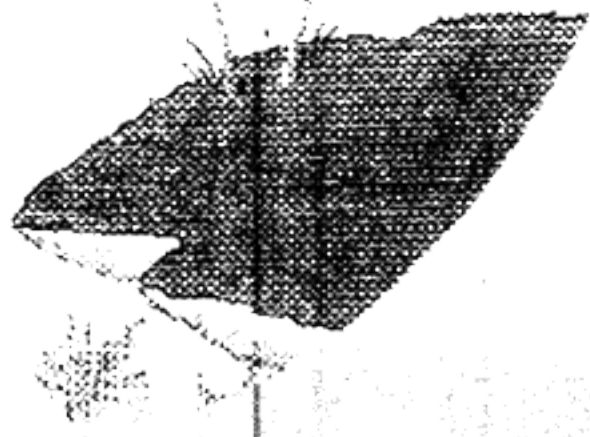
ای طفل عزیز، امیدوارم کہ بت ملکوت گروی

و بسبب حیات قلوب شومی و در بوستان ایمان

و حکمت نہالی در نہایت لطافت و طراوت شوی

دلت خوش باد

ع ع



مُحِبِّ

ای نهال بوستان محبت الله شکر کن حضرت احدیت

را که در جوینار محبت الله روئیدی و از شهد عرفان حشیدی و از جام

الطاف نوشیدی و در ساحت اقدس مقبول گشتی از فضل و

عیایت جمال قدم امیدوارم که چون شمع برافروزی و حجابات

مخمسین ابسوزی و چشم از جهان جهانیان بدوزی و پرو

ووله کردی و بشور و شغ آبی و الباء طلیک ع ع

هوای حق

ای نهال بوستان عرفان در پناه حق و صون حمایت

حافظ مطلق . از خلق امید مدار و اندیشه منما . تو

بین آراوی دوست و سامانی مجرب در کوی دوست

و راستی ای استشام کمن جز بوی دوست و آنچه غیر است



قہراست و پُوست . غمگین آثار قدرت ملکوت و تائید شاہ

نمای کہ در عروق ہیکل عالم چون روح جاری و سناری گرد .

ع ع



بجوانتہ

ای نہال باغ عنایت چوں سہ و جو بہار در لب

این انہار روئیدی و از رشحات سحاب فضل و مہبت

طراوت و لطافت یافتی و از نسیم نو بہار برگت و

شکوفہ نمودی و از لطف اسم اعظم روحی لا شجار حدائقہ

الغدا امید دارم کہ شمر حقیقی بدی و بر شیرین بار آوری

ع ع

و البہاء علیک .

